

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE 240/2010 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI, SETTORE CONCORSUALE 10/N3, CULTURE DELL'ASIA CENTRALE E ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-OR/21 - LINGUE E LETTERATURE DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE, CODICE CONCORSO 4709

ALLEGATO 1 al VERBALE N. 2

(Scheda Ripartizione punteggi)

CANDIDATA LAVINIA BENEDETTI

(Punteggio dell'attività didattica)

Attività didattica (punteggio massimo attribuibile 25)	Punti
A) Attività didattica frontale, fino a un massimo di punti 14	
a1) nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specialistico e nelle scuole di specializzazione per almeno N. 40 ore per anno: continuativamente dall'a.a. 2011-2012, titolarità di corsi di Lingua e traduzione cinese presso l'Università di Catania, Struttura Didattica Speciale, Ragusa, in LT e LM.	14
a2) nei percorsi formativi post-laurea (scuole di dottorato, master, perfezionamento)	0
a3) svolta presso università straniera: ciclo di 8 lezioni di traduzione cinese-italiano all'interno del progetto: Workshop di Traduzione culturale "La nuova sinologia" "新汉学计划"高级中文翻译人才培养项目- 中国文化笔译工作 (http://www.cctss.org/article/hanxueBrandCourse/84).	In eccedenza
B) Relatore, fino a un massimo di punti 5	
b1) di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato, di tesi di specializzazione	5
C) Attività di tutorato, fino a un massimo di punti 3	
c1) degli studenti di corsi di laurea e di laurea magistrale	0
c2) di dottorandi di ricerca	0
D) Seminari, fino a un massimo di punti 3	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	20

(Punteggio dell'attività di ricerca)

Attività di ricerca (punteggio massimo attribuibile 17,5)		Punti
A) Responsabile, fino a un massimo di punti 1,5		
a1) di Progetto di ricerca Internazionale		0
B) Coordinatore, fino a un massimo di punti 1		
b1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale		0
b2) PRIN E FIRB nazionali		0
b3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni)		0
C) Partecipante, fino a un massimo di punti 4		
c1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale		0
c2) PRIN E FIRB nazionali		0
c3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni)		0
D) Presidenza società scientifica internazionale, fino a un massimo di punti 0,5		0
E) Editor in chief di rivista internazionale, fino a un massimo di punti 0,5		0
F) Membro di editorial board di rivista di riconosciuto prestigio scientifico, fino a un massimo di punti 1,5		0
G) Organizzazione di congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 2		0
H) Partecipazione in qualità di relatore a congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 5 Partecipazione a 18 congressi nazionali e internazionali.		5
I) Altro ruolo organizzativo e direttivo all'interno della comunità nazionale/internazionale, fino a un massimo di punti 0,5		0
L) Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca, fino a un massimo di punti 1		0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO		5

(Punteggio della produzione scientifica)

Pubblicazioni (punteggio massimo attribuibile 52,5)				
PUBBLICAZIONI	Tipologia	IF*	Autore	Punti
Pubblicazione n. 1 Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (a cura di), <i>Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale</i> , Orientalia Editore, Roma, 2020.	Co-curatela, non valutabile			0
Pubblicazione n. 2 Feng Tang, <i>Palle Imperiali e altri</i>	Traduzione letteraria con commento critico			6

<i>racconti</i> . Traduzione, introduzione e postfazione di Lavinia Benedetti, Orientalia Editore, Roma, 2020.	con ISBN			
Pubblicazione n. 3 Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, “L’insidioso fascino di narrare l’erotismo della Cina imperiale: un’analisi semiotica delle traduzioni del Roupoutuan (<i>Il tappeto da preghiera di carne</i> , XVII secolo)”, <i>Enthymema</i> XXII, N. 24 (2019), pp. 313-330.	Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed		Parti dei due autori espressamente indicate	4
Pubblicazione n. 4 Lavinia Benedetti, “L’insulto all’epoca di Qianlong: un’analisi della Serie TV cinese <i>La Storia del Palazzo Yanxi</i> (2018)”, in Rossana Barcellona e Teresa Sardella (a cura di), <i>Violenza delle parole e parole della violenza (Percorsi storico-linguistici dalle aggressioni verbali alle guerre)</i> , Mimesis, Milano, 2019, pp. 93-122.	Articolo su libro con ISBN, peer reviewed			3,5
Pubblicazione n. 5 Lavinia Benedetti, “Representing Women: a Study of Wu Zetian Si Da Qi’An Political Criticism in Late Qing Crime Fiction”, in Devaleena Das and Colette Morrow (eds), <i>Unveiling Desire: Fallen Women in Literature, Culture, and Films of the East</i> , Rutgers University Press, 2018), pp. 159-175.	Articolo su libro con ISBN			3
Pubblicazione n. 6 Lavinia Benedetti. “Donne di scarto” in Cina: dalla tradizione letteraria a La nuova era dell’amore. In: Stefania Arcara, Luca Capponcelli, Anita Fabiani (a cura di), <i>Ne uccide più la parola. Lessici dell'odio e pratiche di reclusione</i> , 2018, Pisa, Edizioni ETS, pp. 67-87.	Articolo su libro con ISBN			2,5
Pubblicazione n. 7 Lavinia Benedetti, “Further definition of Di Renjie’s	Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed			4

identity(ies) in Chinese history, literature and mass media”, <i>Frontiers of History in China</i> , 2017, 12(4), pp. 599–620. Front. Hist. China 2017. DOI 10.3868/s020-006-017-0028-4.				
Pubblicazione n. 8 Li Rui (Lavinia Benedetti), <i>Yidali hanxuejie de Zhongguo wenlun yanjiu</i> , «Wenxue lilun qianyan» Issue 17, 2017, pp. 69-93.	Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed			4
Pubblicazione n. 9 Lavinia Benedetti, <i>Storia del Giallo in Cina. Dai racconti giudiziari al romanzo di crimine</i> , Aracne Editore, Roma, 2017.	Monografia con ISBN			8
Pubblicazione n. 10 Wang Ning, <i>Il Postmodernismo in Cina</i> , a cura di Lavinia Benedetti, Bonanno Editore, Catania, 2016.	Co-traduzione con commento critico con ISBN			2
Pubblicazione n. 11 Lavinia Benedetti, “Killing Di Gong: Rethinking van Gulik’s Translation of Late Qing Dynasty Novel <i>Wu Zetian Si Da Qi’an</i> ”, in Paolo Santangelo (ed.), <i>Ming Qing Studies 2014</i> , Aracne, Ariccia (RM), 2014, pp. 11-42.	Articolo su libro con ISBN, peer reviewed			4
Pubblicazione n. 12 Lavinia Benedetti, “The use of Chinese Supernatural Elements in Van Gulik’s Series <i>Judge Dee Mysteries</i> ”, <i>Zhongguo Bijiao Wenxue</i> (Comparative Literature in China), Vol. 92, no. 3, 2013, pp. 119-133.	Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed			4
Consistenza complessiva della produzione scientifica				
- intensità e continuità temporale				3,5
- rilevanza complessiva				3,5
- congruenza con il profilo indicato dal bando				2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO				54
PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE				52,5

(Punteggio dell'attività gestionale)

Attività gestionale (punteggio massimo attribuibile 5)	Punti
A) Titolarità della carica	
a1) Componente degli organi di governo	0
a2) Direttore di scuola dottorato o specializzazione	0
a3) Coordinatore Classe/Presidente collegio didattico/corso di studio/dottorato:	0
a4) Componente del Nucleo di valutazione	0
a5) Componente di Collegi di scuola di dottorato e specializzazione:	0
	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	0

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO	Punti 77,5
-------------------------------------	-----------------------------

CANDIDATA SIMONA GALLO

(Punteggio dell'attività didattica)

Attività didattica (punteggio massimo attribuibile 25)	Punti
A) Attività didattica frontale, fino a un massimo di punti 14	
a1) nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specialistico e nelle scuole di specializzazione, per almeno N. 40 ore per anno: continuativamente dall'a.a. 2017-2018, titolarità e docenza presso diverse Università.	14
a2) nei percorsi formativi post-laurea (scuole di dottorato, master, perfezionamento)	0
a3) svolta presso università straniere	0
B) Relatore, fino a un massimo di punti 5	
b1) di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato, di tesi di specializzazione	5
C) Attività di tutorato, fino a un massimo di punti 3	
c1) degli studenti di corsi di laurea e di laurea magistrale	3
c2) di dottorandi di ricerca	0
D) Seminari, fino a un massimo di punti 3	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	24

(Punteggio dell'attività di ricerca)

Attività di ricerca (punteggio massimo attribuibile 17,5)	Punti
A) Responsabile, fino a un massimo di punti 1,5	
a1) di Progetto di ricerca Internazionale: Dal 22 febbraio 2016 al 28 febbraio 2016, Assegnataria del Chiang Ching-kuo Foundation Foundation Library Travel Grant 2015, su selezione da parte della European Association for Chinese Studies (EACS), per lo svolgimento di una missione di ricerca accademica presso la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) dell'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Parigi.	1,5
B) Coordinatore, fino a un massimo di punti 1	
b1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale	0
b2) PRIN E FIRB nazionali	0
b3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni)	0
C) Partecipante, fino a un massimo di punti 4	
c1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale	0
c2) PRIN E FIRB nazionali	
c3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni):	0

Dal 1° aprile 2019 al 31 marzo 2021: Titolare di un assegno “experienced” di 24 mesi presso l’Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di lingue, letterature e culture straniere (SSD L-OR/21), nell'ambito del Progetto di eccellenza. Titolo del progetto di ricerca: “Eteroglossia e traduzione nella letteratura sinofona”. Tutor: prof. Tommaso Pellin.	1
D) Presidenza società scientifica internazionale, fino a un massimo di punti 0,5	0
E) Editor in chief di rivista internazionale, fino a un massimo di punti 0,5	0
F) Membro di editorial board di rivista di riconosciuto prestigio scientifico, fino a un massimo di punti 1,5	0
G) Organizzazione di congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 2 Membro del comitato scientifico e organizzativo del Convegno internazionale “East in Translation: tradurre arabo, cinese e giapponese oggi”, Università degli Studi di Bergamo, 7-9 novembre 2019; Membro del comitato organizzativo del Convegno internazionale “CONfini, CONtatti, CONfronti”, Università degli Studi di Milano (organizzato dal corso di Dottorato in Studi linguistici letterari e interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, dell’Università degli Studi di Milano), 22-24 settembre 2016; Membro del comitato scientifico e organizzativo dell’International Symposium “Wenxin duihua 文心對話. Dialogue on The Literary Mind / The Core of Writing” (organizzato dall’Istituto Confucio dell’Università degli Studi di Milano e dal Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell’Università degli Studi di Milano), 5 maggio 2014.	2
H) Partecipazione in qualità di relatore a congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 5 Partecipazione a 15 congressi nazionali e internazionali.	5
I) Altro ruolo organizzativo e direttivo all’interno della comunità nazionale/internazionale, fino a un massimo di punti 0,5 Dal 12 luglio 2020: Membro eletto del Research Center of Poetics at Shandong University / 山东大学诗学高等研究中心, presso il Qingdao Institute of Humanities and Social Sciences della Shandong University / 山东大学人文社会科学青岛研究院, Cina, sotto la direzione del Prof. Sun Jilin 孙基林.	0,5
L) Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca, fino a un massimo di punti 1	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	10

(Punteggio della produzione scientifica)

Pubblicazioni (punteggio massimo attribuibile 52,5)				
PUBBLICAZIONI	Tipologia	IF*	Autore	Punti
Pubblicazione n. 1 <i>Gao Xingjian e il nuovo</i>	Monografia con ISBN			8

<i>Rinascimento</i> . Milano: LED Edizioni universitarie, 2020.				
<p>Publicazione n. 2</p> <p>“Across wor(l)ds: Ouyang Yu’s transcultural journey in self-translation”. <i>Nouveaux Cahiers de Marge</i> 4 (2022): n.d. (in pubblicazione).</p>	<p>Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed (in pubblicazione confermata)</p>			4
<p>Publicazione n. 3</p> <p>“Re-canonizing the <i>Shanhaijing</i> 山海經 in the world (literature): the myth, the play and the comic book”. <i>Asia Pacific Translation and Intercultural Studies</i> 7, n. 2 (2020): 200-213.</p>	<p>Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed</p>			4
<p>Publicazione n. 4</p> <p>“‘Parola’ su ‘parola’: teorie intertestuali in Occidente e in Cina”. <i>Alessandria/Ἀλεξάνδρεια</i> 12 (2018): 103-123.</p>	<p>Proceedings pubblicati con ISBN</p>			2
<p>Publicazione n. 5</p> <p>“Una lettura ‘bachtiniana’ dell’opera critica di Gao Xingjian”. <i>Lingue Culture Mediazioni</i> 3, n.1 (2016): 65-78.</p>	<p>Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed</p>			4
<p>Publicazione n. 6</p> <p>“Prometeo nella Cina moderna: la traduzione culturale di un mito”. In Michela Gardini (a cura di), <i>Nelle trame del mito. Transfer e traduzione dei paradigmi culturali nelle letterature contemporanee</i>, Sesto San Giovanni (MI): Mimesis, n.d. (in pubblicazione).</p>	<p>Articolo su libro con ISBN (in pubblicazione confermata)</p>			3
<p>Publicazione n. 7</p> <p>“Yu Guangzhong’s bilingual poetry: three (re)creative strategies in self-translation”. In Konrad Gunesch (ed.), <i>Music, Poetry and Language: Sound, Sight and Speech in Comparative and Creative Connection</i>, 289-303. Londra: Interdisciplinary Discourses, 2021.</p>	<p>Articolo su libro con ISBN, peer reviewed</p>			4
<p>Publicazione n. 8</p>	<p>Articolo su libro con ISBN</p>			3

<p>“Attraversare il <i>wen</i> 文: quattro traiettorie autotraduttive nella letteratura sinofona”. In Fabio Regattin (a cura di) <i>Autotraduzione. Pratiche, teorie, storie / Autotraduction. Pratiques, théories, histoires</i>, 93-116. Città di Castello (PG): I Libri di Emil, 2020.</p>				
<p>Pubblicazione n. 9 “Pearl Buck in Cina: quattro versioni di <i>Dadi</i> 大地 a confronto”. In Valeria Gennero, Maria Gottardo e Yao Junwei (a cura di), <i>Sguardi interculturali: Pearl S. Buck e la Cina</i>, 115-130. Verona: Ombre corte, 2020.</p>	<p>Articolo su libro con ISBN</p>			3
<p>Pubblicazione n. 10 “Translating the Self: Gao Xingjian’s Ballade Nocturne and Yejian Xingge 夜間行歌. In Tommaso Pellin e Giorgio Trentin (eds), <i>Selected Papers AISC II</i>, 63-73. Venezia: Cafoscarina, 2018.</p>	<p>Proceedings pubblicati con ISBN, peer reviewed</p>			4
<p>Pubblicazione n. 11 “La traduzione culturale dell’opera critica di Gao Xingjian 高行健”. In Tommaso Pellin e Giorgio Trentin (a cura di), <i>Associazione Italiana di Studi Cinesi. Atti del XV convegno 2015</i>, 118-130. Venezia: Cafoscarina, 2017.</p>	<p>Proceedings pubblicati con ISBN</p>			2
<p>Pubblicazione n. 12 “Decoding and recoding signs and images in the Wenxin diaolong: from title to titles”. In Simona Gallo (ed.) <i>Wenxin Duihua</i> 文心對話. <i>Dialogue on The Literary Mind / The Core of Writing</i>, 99-114. Milano: LED Edizioni Universitarie, 2017.</p>	<p>Articolo su libro con ISBN, peer reviewed</p>			4
Consistenza complessiva della produzione scientifica				
- intensità e continuità temporale				3,5
- rilevanza complessiva				3,5
- congruenza con il profilo indicato dal bando				3

PUNTEGGIO COMPLESSIVO	55
PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE	52,5

(Punteggio dell'attività gestionale)

Attività gestionale (punteggio massimo attribuibile 5)	Punti
B) Titolarità della carica	
a1) Componente degli organi di governo	0
a2) Direttore di scuola dottorato o specializzazione	0
a3) Coordinatore Classe/Presidente collegio didattico/corso di studio/dottorato:	0
a4) Componente del Nucleo di valutazione	0
a5) Componente di Collegi di scuola di dottorato e specializzazione:	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	0

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO	Punti 86,5
-------------------------------------	-----------------------------

CANDIDATA CHIARA PICCININI

(Punteggio dell'attività didattica)

Attività didattica (punteggio massimo attribuibile 25)	Punti
A) Attività didattica frontale, fino a un massimo di punti 14	
a1) nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specialistico e nelle scuole di specializzazione, per almeno N. 40 ore per anno: continuativamente dall'a.a. 2017-2018 titolarità e docenza presso l'Università Cattolica di Milano, e altri corsi a contratto dal 2006 al 2018.	14
a2) nei percorsi formativi post-laurea (scuole di dottorato, master, perfezionamento)	
a3) svolta presso università straniere	
B) Relatore, fino a un massimo di punti 5	
b1) di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato, di tesi di specializzazione	2
C) Attività di tutorato, fino a un massimo di punti 3	
c1) degli studenti di corsi di laurea e di laurea magistrale	
c2) di dottorandi di ricerca	1
D) Seminari, fino a un massimo di punti 3	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	17

(Punteggio dell'attività di ricerca)

Attività di ricerca (punteggio massimo attribuibile 17,5)	Punti
A) Responsabile, fino a un massimo di punti 1,5	
a1) di Progetto di ricerca Internazionale	0
B) Coordinatore, fino a un massimo di punti 1	
b1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale: Marzo-dicembre 2016: Coordinamento del progetto nell'ambito della Linguistica cinese, della Linguistica applicata e Pragmatica: "A research on the linguistic strategies used in Chinese language to convince an interlocutor: different methodologies and approaches employed in argumentative discourse teaching". Finanziato nell'ambito del MOFA Taiwan Fellowship Program e dall'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.	1
b2) PRIN E FIRB nazionali	0
b3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni)	0
C) Partecipante, fino a un massimo di punti 4	

c1) di unità Progetto di ricerca Europeo/Internazionale:	0
c2) PRIN E FIRB nazionali: PRIN 2003 (2003-2006): Partecipazione all'unità di ricerca coordinata dal Prof. Emanuele Banfi, Università degli Studi di Milano-Bicocca. Progetto di ricerca nell'ambito di Linguistica applicata e acquisizionale intitolato "Strategie di costruzione del lessico e fattori di organizzazione testuale nelle dinamiche di apprendimento e insegnamento di L2", comprendente diverse unità di ricerca di università di diverse città d'Italia (Verona, Siena, Pavia, Padova, Bergamo, Milano-Bicocca).	1
c3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale (es. Enti locali, AIRC, Telethon, Fondazioni)	0
D) Presidenza società scientifica internazionale, fino a un massimo di punti 0,5	0
E) Editor in chief di rivista internazionale, fino a un massimo di punti 0,5	0
F) Membro di editorial board di rivista di riconosciuto prestigio scientifico, fino a un massimo di punti 1,5 Dal 2019, Membro del Comitato di redazione della rivista di classe A per l'area scientifica 10 "L'Analisi linguistica e letteraria"; Dal 2021, Membro del Comitato di redazione della rivista di classe A per l'area scientifica 10 "Sulla via del Catai".	1
G) Organizzazione di congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 2 Organizzazione della V ed. delle Giornate di Studio sulla Linguistica cinese e II Assemblea dell'Associazione Italiana di Linguistica Cinese (AILC), presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano 23-24 novembre 2018; Co-organizzazione del XVI convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi (AISC), presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, 21 -23 settembre 2017; Co-organizzazione delle giornate di studio "‘parola’ vs ‘Parola’ e segno", presso la Biblioteca Ambrosiana, Milano, 30-31 marzo 2017.	2
H) Partecipazione in qualità di relatore a congressi di interesse nazionale e internazionale, fino a un massimo di punti 5 Partecipazione a 22 congressi nazionali e internazionali.	5
I) Altro ruolo organizzativo e direttivo all'interno della comunità nazionale/internazionale, fino a un massimo di punti 0,5 Dal 2008 al 2016 – Segretario accademico per la sezione cinese della Classe VII (Studi sull'Estremo Oriente), Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano.	0,5
L) Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca, fino a un massimo di punti 1	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	10,5

(Punteggio della produzione scientifica)

Pubblicazioni (punteggio massimo attribuibile 52,5)				
PUBBLICAZIONI	Tipologia	IF*	Autore	Punti

<p>Pubblicazione n. 1</p> <p>Chiara Piccinini, “Postfazione alle <i>Venticinque sentenze</i>”, in (a cura di) Elisa Giunipero, <i>Xu Guangqi e gli studi celesti. Dialogo di un letterato cristiano dell'epoca Ming con la scienza occidentale</i>, Guerini e Associati, Milano 2020, pp. 71-77.</p>	<p>Articolo su libro con ISBN</p>			2
<p>Pubblicazione n. 2</p> <p>Chiara Piccinini, “Le domande orientate e retoriche in cinese: strumento persuasivo o manipolatorio?” <i>L'analisi linguistica e letteraria</i>, XXVIII, 2, 2019, pp. 153-169.</p>	<p>Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed</p>			4
<p>Pubblicazione n. 3</p> <p>Chiara Piccinini, “Analysis of the Pragmatic Uses of the Discourse Markers <i>na</i> and <i>ranhou</i> in a Corpus of Radio Conversations in Chinese Language Recorded in Taiwan”, in Elisa Maria Giunipero, Chiara Piccinini (eds), <i>Italian Association of Chinese Studies – Selected Papers</i>, vol. 3, Cafoscarina, Venezia 2020, pp. 107-120.</p>	<p>Proceedings pubblicati con ISBN, peer reviewed</p>			4
<p>Pubblicazione n. 4</p> <p>Chiara Piccinini, “Il riferimento a espressioni enigmatiche nelle opere in cinese di Matteo Ricci S.J.”, in Emanuele Banfi e Chiara Piccinini (a cura di), <i>Atti del convegno “Parola enigmatica ed enigmi”</i>, <i>Alessandria / Ἀλεξάνδρεια</i> 13, 2019, pp. 29-43.</p>	<p>Proceedings pubblicati con ISBN</p>			2
<p>Pubblicazione n. 5</p> <p>Chiara Piccinini, “Education to Filial Piet at the Time of the Kangxi Emperor. A French Translation of the <i>Yuzhi Xiaojing yanyi xu</i> in a Manuscript Preserved at Biblioteca Ambrosiana”, in Barbara Hoster, Dirk Kuhlmann, Zbigniew Wesolowski S.V.D. (eds), <i>Rooted in Hope – China –</i></p>	<p>Articolo su libro con ISBN, peer reviewed</p>			4

<i>Religion – Christianity</i> , Monumenta Serica Monograph Series LXVIII/1, Routledge, New York 2017, pp. 187-204.				
Pubblicazione n. 6 Chiara Piccinini, “Didattica della struttura comparativa di maggioranza ad apprendenti italofofoni di cinese L2”, in Clara Bulfoni, Jin Zhigang, Emma Lupano, Bettina Mottura (a cura di) <i>Wenxin. L’essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino</i> , Franco Angeli, Milano 2017, pp. 443-453.	Articolo su libro con ISBN			3
Pubblicazione n. 7 Matteo Ricci S.J., <i>Il Castello della Memoria - “La “mnemotecnica occidentale” e la sua applicazione allo studio dei caratteri cinesi</i> , traduzione, introduzione e note di Chiara Piccinini, Guerini e Associati, Milano 2017.	Traduzione letteraria con commento critico con ISBN			7
Pubblicazione n. 8 Chiara Piccinini, “La ritrattistica in Cina con particolare riferimento alle epoche Ming e Qing”, in Mattia Pivato (a cura di), <i>Italia-Cina: arte ed estetiche a confronto. Storia, conservazione e collezionismo d’arte fra tradizione e nuove tendenze</i> , Vita e Pensiero, Milano 2015, pp. 41-48.	Articolo su libro con ISBN			2
Pubblicazione n. 9 Chiara Piccinini, “Scrivere senza alfabeto: quali chiavi di lettura per i dizionari di cinese?”, in Silvia Gilardoni (a cura di), <i>Uso dei vocabolari nell’apprendimento delle lingue</i> , Vita e Pensiero, Milano 2012, pp. 155-177.	Articolo su libro con ISBN			2
Pubblicazione n. 10 Chiara Piccinini, “The <i>Xiguo jifa. Treatise on Western Mnemonic Arts</i> by Matteo Ricci S.J. Its Importance in Chinese Language Learning”, in Roman Malek S.V.D., Gianni Criveller P.I.M.E.	Articolo su libro con ISBN, peer reviewed			4

(eds), <i>Light a Candle. Encounters and Friendship with China, Collectanea Serica</i> , Institut Monumenta Serica, Sankt Augustin 2010, pp. 99-115.				
Pubblicazione n. 11 Chiara Piccinini e Silvia Gilardoni, “Pratiche bilingui nell’interazione didattica: dal cinese L1 all’italiano L2”, <i>Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée</i> , vol. 1, 2010, pp. 175-192.	Articolo su rivista internazionale con ISSN, peer reviewed		Parti dei due autori espressamente indicate	4
Pubblicazione n.12 Giorgio F. Arcodia e Chiara Piccinin, “La ‘pentola della grande fortuna’: resa dei nomi commerciali nel mondo cinese”, in Nicola Grandi e Gabriele Iannaccaro (a cura di), <i>Zhi – Scritti in onore di Emanuele Banfi in occasione del suo 60° compleanno</i> , Caissa Italia – Serie Linguistica, Cesena-Roma 2006, pp. 1-18.	Articolo su libro con ISBN		Parti dei due autori espressamente indicate	3
Consistenza complessiva della produzione scientifica				
- intensità e continuità temporale				3,5
- rilevanza complessiva				3,5
- congruenza con il profilo indicato dal bando				1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO				49

(Punteggio dell’attività gestionale)

Attività gestionale (punteggio massimo attribuibile 5)	Punti
B) Titolarità della carica	
a1) Componente degli organi di governo	0
a2) Direttore di scuola dottorato o specializzazione	0
a3) Coordinatore Classe/Presidente collegio didattico/corso di studio/dottorato:	0
a4) Componente del Nucleo di valutazione	0
a5) Componente di Collegi di scuola di dottorato e specializzazione: Dal 22/12/2020, membro del Collegio dottorale della Scuola di Scienze Linguistiche e Letterature straniere a partire dal 37° ciclo (gennaio 2022).	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	1

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO	Punti 77,5
-------------------------------------	-----------------------------